



ที่ กต ๑๕๐๒.๒/ ๓๙๗๓

กคด. ๐๘๔๘
1 มี.ย. 55 / 1730 H
กคด. 3 / 559
1 มี.ย. 55 / 1745 H

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑ มิถุนายน ๒๕๕๕

เรื่อง ขออนุมัติลงนามในหนังสือตอบรับความช่วยเหลือให้เปล่า Japan's Non-Project Grant Aid

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างหนังสือแลกเปลี่ยน Exchange of Notes เอกสาร Agreed Minutes on Procedural Details และ Record of Discussions

ด้วยรัฐบาลญี่ปุ่นเสนอให้ความช่วยเหลือให้เปล่าแก่รัฐบาลไทยในแบบ Japan's Non-Project Grant Aid (NPGA) ในวงเงิน ๘๐๐ ล้านบาท (ประมาณ ๓๒๐ ล้านบาท) เพื่อการจัดซื้อ/จัดหาอุปกรณ์ขนาดใหญ่สำหรับใช้ในกรณีเกิดอุทกภัย ตามคำขอของกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย (ปภ.) ของไทย ในการนี้ ฝ่ายญี่ปุ่นได้เสนอร่างหนังสือแลกเปลี่ยน พร้อมด้วย Agreed Minutes on Procedural Details และ Record of Discussions ให้ฝ่ายไทยพิจารณาเพื่อการลงนามหากตอบรับข้อเสนอความช่วยเหลือดังกล่าว ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

ทั้งนี้ มีรายละเอียดของเรื่องดังกล่าว ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ คณะรัฐมนตรีมีมติเห็นชอบให้สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (สพร.) กระทรวงการต่างประเทศ ลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนกับสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย ตอบรับความช่วยเหลือให้เปล่าฉุกเฉิน (Emergency Grant Aid) ที่รัฐบาลญี่ปุ่นให้แก่ไทยในวงเงิน ๑ พันล้านบาท เพื่อบรรเทาและฟื้นฟูความเสียหายจากอุทกภัยที่เกิดขึ้นเมื่อปลายปี ๒๕๕๔ ซึ่ง สพร. ได้ลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนกับฝ่ายญี่ปุ่นเมื่อวันที่ ๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ และได้มีการจัดหาสิ่งของ/อุปกรณ์ภายใต้ความช่วยเหลือดังกล่าวในงวดแรก ได้แก่ ๑) เครื่องสูบน้ำ ๘๐ เครื่อง ๒) เรือยางพร้อมเครื่องยนต์ ๑๐๐ ลำ ๓) สะพานต่อ ๘๑ ชิ้น และ ๔) สุขขาชั่วคราว ๑๐๐ ห้อง มูลค่ารวม ๑๖๓,๐๔๗,๘๒๔ บาท (ประมาณ ๖๕,๒๑๙,๑๓๑.๒๐ บาท)

๑.๒ ต่อมา ฝ่ายไทยโดย ปภ. ได้จัดส่งรายการสิ่งของที่ต้องการในงวดที่ ๒ ได้แก่ ๑) รถบรรทุกติดตั้งเครน ขนาด ๖ ล้อ และ ๑๐ ล้อ ๑๘ คัน ๒) รถดักล้อยาง ๖ คัน ๓) รถหัวลากพ่วง พร้อมหางเทรลเลอร์แบบชานต่ำ ๑๒ คัน และ ๔) รถขุดไฮโดรลิก ๖ คัน อย่างไรก็ตาม กระทรวงการคลังของญี่ปุ่นพิจารณาเห็นว่ารายการในงวดที่ ๒ นั้นไม่เป็นไปตามเงื่อนไขของความช่วยเหลือให้เปล่าฉุกเฉิน ซึ่งต้องเป็นการจัดหาสิ่งของที่ใช้สำหรับบรรเทาความเดือดร้อนเป็นกรณีเร่งด่วนในสถานการณ์อุทกภัยปี ๒๕๕๔ ดังนั้น ฝ่ายญี่ปุ่นจึงเสนอให้ฝ่ายไทยคืนเงินที่เหลือ จำนวน ๘๓๖,๙๕๒,๑๗๒ บาท เพื่อฝ่าย

/ ญี่ปุ่น ...

ญี่ปุ่นแปลงเงินจำนวนดังกล่าวไปใช้เป็นการช่วยเหลือในรูปแบบ Japan's Non-Project Grant Aid (NPGA) สำหรับการจัดหาสิ่งของในงวดที่ ๒ ตามความประสงค์ของฝ่ายไทยต่อไป

๑.๓ เมื่อวันที่ ๑๖ มีนาคม ๒๕๕๕ สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย แจ้งว่า รัฐบาลญี่ปุ่นได้อนุมัติวงเงิน ๘๐๐ ล้านเยน (ประมาณ ๓๒๐ ล้านบาท) เป็นความช่วยเหลือ NPGA แก่รัฐบาลไทยเพื่อสนับสนุนการจัดหาอุปกรณ์ตามรายการบัญชีในงวดที่ ๒ ของ ปก.

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนดังกล่าวที่จะจัดทำขึ้นภายใต้ NPGA เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ แห่งรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย จึงต้องขออนุมัติจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม แต่ไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง จึงไม่ต้องขอความเห็นชอบจากรัฐสภา

๓.สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๓.๑ สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยจะเป็นผู้ลงนามใน (๑) ร่างหนังสือแลกเปลี่ยน (๒) Agreed Minutes และ (๓) Record of Discussions กับฝ่ายไทยโดย สพร. และมี ปก. เป็นหน่วยงานผู้ดำเนินการ (Implementing Agency)

๓.๒ การจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยน (Exchange of Notes) เอกสาร Agreed Minutes และ Record of Discussions เป็นรูปแบบปกติที่รัฐบาลญี่ปุ่นจัดทำขึ้น เพื่อใช้ในการดำเนินงานความช่วยเหลือแบบให้เปล่า โดยเนื้อหาสาระเป็นการระบุภาระความรับผิดชอบของฝ่ายไทยและฝ่ายญี่ปุ่น ซึ่งการนำเข้าสิ่งของ/วัสดุ/อุปกรณ์ที่ได้รับการสนับสนุนภายใต้โครงการความช่วยเหลือดังกล่าวจะได้รับการยกเว้นภาษีศุลกากรและภาษีอื่น ๆ ภายในประเทศ ตามภาค ๔ ประเภท ๑๐ แห่งพระราชกำหนดพิกัดศุลกากร พ.ศ. ๒๕๓๐ ซึ่งบัญญัติให้ยกเว้นอากรแก่ “ของที่ได้รับเอกสิทธิ ตามข้อผูกพันที่ประเทศไทยมีอยู่ต่อองค์กรสหประชาชาติหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือตามสัญญากับนานาประเทศ หรือทางการทูต ซึ่งได้ปฏิบัติต่อกันโดยอภัยยศไมตรี” ซึ่งไทยและญี่ปุ่นมีความตกลงระหว่างกันในการดำเนินการความช่วยเหลือแบบให้เปล่า

๔. ผลกระทบ/ผลประโยชน์

ความช่วยเหลือ NPGA ดังกล่าวเป็นการสะท้อนให้เห็นถึงความสัมพันธ์อันดีระหว่างมิตรประเทศทั้งสองและช่วยส่งเสริมการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านการจัดการและป้องกันอุทกภัย

๕. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย ในฐานะหน่วยงานผู้ปฏิบัติ เห็นชอบต่อความช่วยเหลือดังกล่าว

๖. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ เห็นชอบ (๑) ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนตอบรัฐบาลญี่ปุ่น (๒) Agreed Minutes และ (๓) Record of Discussions และหากก่อนการลงนาม มีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างหนังสือ

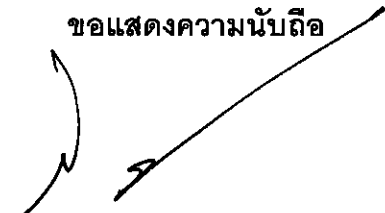
ดังกล่าว ในส่วนที่ไม่ใช่เนื้อหาสาระสำคัญ ขอให้สามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ อนุมัติให้สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ ลงนามใน (๑) หนังสือแลกเปลี่ยนตอบรัฐบาลญี่ปุ่น (๒) Agreed Minutes และ (๓) Record of Discussions

๖.๓ มอบหมายให้กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัยซึ่งเป็นหน่วยงานผู้ดำเนินโครงการ (Implementing Agency) ลงนามในเอกสารย่อยสำหรับการดำเนินกิจกรรมต่าง ๆ ภายใต้อาณัติความช่วยเหลือให้เปล่าดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

ภารกิจความร่วมมือหุ้นส่วนทวีปเอเชีย

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๔๑๐๐๖ (พรทิพย์)

โทรสาร ๐ ๒๑๔๓ ๙๓๒๘